

Circular Ref: 2018/0004

Date: 28 March 2018

有关航速和燃油消耗保证的一些指导意见

近期，我司抗辩险部门(FDD division)参与处理了一些有关航速和燃油消耗的争议。尽管近年来法律已非常明确，我们想提供一些澄清和指导。

我司抗辩险部门(FDD division)希望强调，通常航速和燃油消耗索赔的事前防范要点。

- (a) 航速与履行能力索赔的措辞应清晰、简洁，不应模棱两可。
- (b) 航速与燃油消耗保证可以是租约订立日或租约下的交船日。有时航速和燃油消耗持续性保证贯穿于整个租约期间。但是，条款可以起草为整个租约期间仅保证航速，但不保证燃油消耗。这取决于条款的起草。某一类似条款中的内容，不能用于另一个租约下不同的航速和燃油消耗条款中。
- (c) 条款可以起草为，一旦发生争议，参照甲板日志或租家指定的独立气导公司的报告，或两者都可以作为证据，或船东也可以指定他的气导公司准备报告，这也可以作为证据或具有约束力。再次，任何排列组合都是可能的。这都取决于对船东或租家来说哪个更为方便，且最终取决于双方的谈判地位。
- (d) 航速和燃油消耗的降低，(如果条款允许)可以当作停租来扣减，或认为是违反保证，或两者兼有。再次，这取决于条款的性质。租家向船东提起索赔时，应保持谨慎，在提起此类索赔时，应使用正确的措辞。
- (e) 如果船东希望租家在扣减租金之前，提供准确信息，而不只是预计金额，那么需要在条款中明确。抗辩险部门(FDD division)遇到一些案子，增加措辞“预计”金额，那么，就扣减的租金，留给租家非常大的余地。然而，这还是要基于条款。
- (f) 如果船东希望保证只是适用于租约下的若干航次，还是整个租约期间的平均值，那么就需要在条款中做出绝对的明确。
- (g) 并入首要条款，不会限制航速和燃油消耗的索赔期限为12个月。但是，以特定的文件形式提起

航速和燃油消耗索赔的正式性要求，可增加在条款中，同时也可增加索赔期限。

- (h) 综上，明确的是任何排列组合都是可能的，且条款需经专业人士适当分析。从最近的案例 Arnold v Britton [2015] AC 1619 可见，由于条款措辞模棱两可，法庭参照“以一个具备全面背景知识的通情达理的人来看，各方能够理解的合同中所用措辞的意思”来确定各方的意图。

以上由 ANDREW LIU & CO.,LTD 编译，应以英文为准！

信息来源：Andrew Liu & Co., Ltd www.andrewliu.com.hk